



Dresden Card
Ihr Schlüssel zur Stadt
Your key to the city

Dresden.
Dresden.

Herzlich willkommen in Dresden ...

We are happy to see you in Dresden ...



Foto: Dresdner Musikfestspiele/Kirsten Nijhof

Es gibt so viel zu sehen, zu hören und zu erleben. Die Landeshauptstadt Dresden lädt Sie ein, Ihre Museen, Bühnen und Klangkörper zu entdecken.

... wir haben ein kleines Geschenk für Sie

Die Dresden Card öffnet Ihnen zu einem ermäßigten Preis die Türen zu 15 Kultureinrichtungen und weiteren touristischen Angeboten wie Stadtführungen, Touren und Dresden-Souvenirs. Treten Sie ein! Entdecken Sie Dresden! Geschichte, Gemälde, Technik, Tanz, Schauspiel, Chöre und Orchester – jeder findet, was ihm gefällt.

Dieser Flyer gibt Ihnen eine Übersicht über alle Vorteile, die Sie mit der Dresden Card erhalten. Für Fragen und Services rund um Ihren Aufenthalt steht Ihnen die Dresden Information zur Verfügung. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

There's much to see, hear and experience here. The city of Dresden invites you to discover its museums, stages, music and the city itself.

... and here's a little gift for you

The Dresden Card enables you access to 15 cultural institutions and other tourist attractions (guided tours, souvenirs) for a discount price. Get involved! Discover Dresden! Enjoy history, art, sciences, dance, theatre, choir music and orchestras – there's something for everyone!

This flyer gives you an overview of all discounts and benefits you receive with the Dresden Card. For all questions concerning your stay and services you might need to use, the Dresden Information is at your disposal. We wish you a pleasant stay in Dresden.

Dresden Information

Tourist Information

**Besucherzentrum in der
QF Passage an der Frauenkirche**
*Visitor centre at the QF-Passage,
near by the Frauenkirche*
Neumarkt 2, 01067 Dresden
Mo bis Fr 10 bis 19 Uhr, Sa 10 bis 18
Uhr, So/Feiertage 10 bis 15 Uhr
*Mon to Fri 10 am to 7 pm, Sat 10 am
to 6 pm, Sun 10 am to 3 pm*

Im Hauptbahnhof
At the main station
Wiener Platz 4, 01069 Dresden
Täglich 9 bis 19 Uhr
Daily 9 am to 7 pm

Info- und Buchungshotline
Service hotline
Telefon *Phone*: +49 351 501 501
Email: info@dresden.travel
Mo–Sa 9 bis 18 Uhr
Mon to Sat 9 am to 6 pm

- Service der Dresden Information**
- Informationen zu Dresden und dem Umland *Information about Dresden and the surrounding area*
 - Übernachtungen und Pauschalen *Accommodation service and packages*
 - Stadtführungen, Touren und Ausflüge *Guided tours and excursions*
 - Dresden Welcome Cards *Dresden Welcome Cards*
 - Veranstaltungstickets, Museumstickets *Ticket service for culture and events*
 - Bücher und Souvenirs *Books and souvenirs*

Dresden App



Erlebnisangebote und Touren:

20%
Vorteil
Benefit

Der besondere Stadtrundgang

The unique walking tour

Entdecken Sie Dresdens Altstadt bei einem unterhaltsamen Stadtspaziergang mit kleinen Anekdoten und großen Geschichten.

Beginn: Mo-Sa 10.30, 12.30, 16.00 Uhr

Dauer: 100 Minuten

Preis: 10 Euro

Start: Dresden Information an der Frauenkirche, QF-Passage

Der geheimnisvolle

Nachtwächter

The mysterious night watchman

Unterhaltsam erleben Sie zur blauen Stunde schaurige Geschichten und pikante Anekdoten aus vielen Jahrhunderten inmitten der Altstadt.

Beginn: Do-Sa 21.00 Uhr

Dauer: 90 Minuten

Preis: 15 Euro

Start: König Johann-Denkmal, Theaterplatz

Fahrradtour für Genießer

The Dresden bicycle tour

Entdecken Sie Dresdens schönste Seiten aus einer neuen Perspektive

Beginn: Mo-Sa 10.30, 12.30, 16.00 Uhr

Dauer: 2,5 Stunden

Preis: 20 Euro (15 Euro mit eigenem Rad)

Start: Dresden Information an der Frauenkirche, QF-Passage

Köstliches Dresden – Der kulinarische Rundgang

The culinary walking tour

Tauchen Sie ein in die Geschichte der Dresdner Gastlichkeit und lassen Sie sich mit regionalen Köstlichkeiten verwöhnen.

Beginn: Sa 11.00 bzw. 16.00 Uhr

Dauer: 2 Stunden

Preis: 15 Euro

Start: Dresden Information an der Frauenkirche, QF-Passage

Buchen Sie bei der Dresden Information oder online unter www.dresden.de/tourismus.

Souvenirs

Originelle Dresden-Produkte wie Dekoration, Textilien, Taschen und regionale Spezialitäten.

Original Dresden-souvenirs, local brands and regional products

10 % Vorteil, ausgenommen Bücher und Postkarten

10 % discount, excluding books and postcards

Bitte beachten Sie:

- Dresden Card-Vorteil ist nicht kombinierbar mit weiteren Ermäßigungen.
- Buchung nur nach Verfügbarkeit möglich.

Bühnen Stages

■ Staatsoperette Dresden

Dresden State Operetta

Operette, Musical und Spieloper. Die Staatsoperette Dresden ist Experte für die heiteren und unterhaltenden Seiten des Musiktheaters und gehört damit zu den wenigen Theatern im deutschsprachigen Raum, die sich genau diesen Genres verschrieben haben.

Operetta, musicals and comic opera - the Dresden State Operetta is an expert for all cheerful and entertaining aspects of music theater and one of the few theaters in the German-speaking region that focus specifically on this genre.

www.staatsoperette.de

■ tjg. theater junge generation

Das Kinder- und Jugendtheater in Dresden

Theatre for the Young Generation

Das tjg. theater junge generation ist Dresdens Kinder- und Jugendtheater und spielt seit Dezember 2016 an seinem neuen Standort, dem Kraftwerk Mitte. Es zeigt Inszenierungen für Kinder und Jugendliche von 2 bis 16 Jahren, die auch Erwachsene faszinieren.

The tjg. theater junge generation is a theatre for children and young people in the heart of Dresden focusing on productions for an audience from 2 to 16 years of age. Adults are welcome too. The company is based at Kraftwerk Mitte and also stages productions at various summer venues in Dresden.

www.tjg-dresden.de



■ HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden

HELLERAU – European Center for the Arts Dresden

Das Festspielhaus Hellerau – 1911 als Bildungsanstalt für Rhythmik erbaut – ist heute Sitz von HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden. Zeitgenössischer Tanz, Musiktheater, Neue Musik, Theater, Performance, Bildende Kunst und Neue Medien sowie Reflexion über Kunst und Kultur sind hier zu Hause.

Hellerau Festival Theatre, built in 1911 as a school of Rhythmics, is today the location of HELLERAU – European Centre for the Arts, Dresden. It is home to contemporary dance, musical theatre, contemporary classical music, theatre, performance art, the fine arts and new media, as well as a place for reflection on art and culture.

www.hellerau.org

Musik *Music*



Foto: Dresdner Philharmonie/Joerg Simanowski

■ Dresdner Philharmonie

Dresden Philharmonic

Die Dresdner Philharmonie ist das Orchester der Landeshauptstadt Dresden. Ihre Wurzeln reichen zurück bis ins 15. Jahrhundert, als Konzertorchester ist sie seit 150 Jahren fester Bestandteil des städtischen Konzertlebens. Seit 2011 ist Michael Sanderling Chefdirigent.

The Dresden Philharmonic can look back on a 150-year-tradition as the orchestra of Saxony's capital Dresden, its symphony concerts have been an important integral element of the city's cultural life. Since 2011, Michael Sanderling is the principal conductor of the Dresden Philharmonic.

www.dresdnerphilharmonie.de

■ Dresdner Musikfestspiele

Dresden Music Festival

Die Dresdner Musikfestspiele sind eines der renommiertesten Klassik-Festivals in Europa und präsentieren alljährlich **zwischen Mai und Juni** ein hochkarätiges Programm. Gastspiele von gefeierten internationalen Orchestern, Ensembles und Solisten lassen Dresden so zu einer pulsierenden Festspielstadt werden.

*The Dresden Music Festival is one of the biggest and most renowned festivals for classical music in Europe and presents each year **between May to September** a top-class program of exceptional depth and diversity. Celebrated orchestras, multifaceted chamber music, acclaimed soloists – Dresden annulay turns into a vibrant festival hub.*

www.musikfestspiele.com

Museen *Museums*



Foto: Leonhardi-Museum/Werner Seiber

■ Stadtmuseum Dresden

Dresden Municipal Museum

Die ständige Ausstellung präsentiert in vier Sälen über 1 000 Exponate. Mehr als 20 Medienstationen und viele museumspädagogische Angebote schaffen unterschiedliche Möglichkeiten, sich mit 800 Jahren Dresdner Geschichte zu beschäftigen.

In four rooms, the permanent exhibition has over 1,100 items on display. More than twenty media terminals and many educational features create a variety of ways to engage with eight hundred years of history in Dresden.

www.stadtmuseum-dresden.de

■ Städtische Galerie Dresden – Kunstsammlung

Municipal Gallery and Art Collection

Ein Streifzug durch die Dresdner Kunst des 20. und 21. Jahrhunderts, u.a. mit Werken von Robert Sterl, Otto Mueller, Otto Dix, Willy Wolff, Hermann Glöckner, Eberhard Göschel, Angela Hampel und Ralf Kerbach. Die Sammlung bietet auch einen Blick auf Werke A.R. Pencks sowie aktuelle Malerei von Martin Mannig.

The permanent exhibition offers visitors an overview of Dresden art

of the 20th and 21st centuries, with works by such artists as Robert Sterl, Otto Mueller, Otto Dix, Willy Wolff, Hermann Glöckner, Eberhard Göschel, Angela Hampel and Ralf Kerbach. A selection from the collection of works by A. R. Penck, and contemporary paintings by Martin Mannig round out the tour.

www.galerie-dresden.de

■ Technische Sammlungen Dresden

Museum of Technology and Industry

Museum und Science Center zugleich: Schlüsselfragen der aktuellen Entwicklung von Technik, Kultur und Gesellschaft werden hier mit der Dresdner Tradition als Zentrum von Hochtechnologie verknüpft. Das Erlebnisland Mathematik und zahlreiche museumspädagogische Angebote regen an zum eigenständigen Experimentieren.

Museum and science centre in one: key questions relating to current developments in technology, culture and society are linked with Dresden's traditional role as a high-tech centre. The Mathematics Adventure Land and numerous museum-education provide visitors with opportunities to undertake their own experiments.

www.tsd.de



■ Kunsthaus Dresden

Municipal Gallery of Contemporary Art

Das Kunsthaus Dresden zeigt aktuelle internationale Kunst wie auch junge Positionen aus der Region. Gespräche, Filmreihen, Konzerte und Performances zwischen Kunst, Politik, Pop und Geschichte eröffnen Einblicke in aktuelle Diskurse.

The Kunsthaus Dresden shows contemporary international art as well as work by young artists of the region. Discussions, film series, concerts and performances revolving around art, politics, pop and history provide insights into current discourses.

www.kunsthauddresden.de

■ Leonhardi-Museum

Gallery of Contemporary Art

Seit 1963 wurde das Museum von wechselnden Künstlergruppen für Ausstellungen meist junger Künstlerinnen und Künstler genutzt. Heute zeigt das Haus als städtische Galerie wechselnde Ausstellungen zeitgenössischer sächsischer Kunst und eine Dauerpräsentation von Bildern Eduard Leonhardis.

From 1963 onwards the museum was used by different groups of artists for exhibitions, usually of young artists. Nowadays the building is a municipal gallery showing changing exhibitions of contemporary

Saxon art and with a permanent display of pictures by Leonhardi.

www.leonhardi-museum.de

■ Carl-Maria-von-Weber-Museum

Carl Maria von Weber Museum

In diesem Haus unweit des Pillnitzer Schlosses hielt sich Weber im Sommer der Jahre 1818/19 und 1822 bis 1824 auf. Die Opern „Der Freischütz“ und „Euryanthe“ sowie die „Aufforderung zum Tanz“ entstanden hier. Notenschriften sowie Bild- und Textdokumente geben Zeugnis über das Schaffen und Wirken Carl Maria von Webers in Dresden.

In this house not far from the Pillnitz Palace Weber stayed in the warmer parts of the year in 1818 and 1819 and again in 1822–1824. Here he wrote his operas Der Freischütz, Euryanthe and Oberon, as well as Invitation to the Dance. Displays of music manuscripts, pictures and texts provide an insight into Carl Maria von Weber's creative activity in Dresden.

www.museen-dresden.de



Dresden's cultural and intellectual history during the 18th or 19th century is brought to life. To give a representative impression of middle-class social life around 1800, the visitor is introduced to the circle surrounding Christian Gottfried Körner, chief councillor of the consistory at Dresden, as well as the von Kügelgen family.

www.museen-dresden.de

■ Kraszewski-Museum

Kraszewski Museum

Das Kraszewski-Museum ist ein Ort des intensiven Dialoges zwischen Deutschen und Polen. Es präsentiert neben der Dauerausstellung über das Leben und Werk des polnischen Literaten Józef Ignacy Kraszewski temporäre Ausstellungen, die mit der Kultur und Geschichte beider Länder verbunden sind.

The Kraszewski Museum is a place of in-depth dialogue between Germans and Poles. In addition to the permanent exhibition on the life and work of Polish writer Józef Ignacy Kraszewski, it features temporary exhibitions revolving around the two countries' culture and history.

www.museen-dresden.de

■ Kügelgenhaus – Museum der Dresdner Romantik

Museum of Dresden Romanticism

Stellvertretend für die bürgerliche Geselligkeit um 1800 stellt das Museum den Kreis um Christian Gottfried Körner sowie die Familie von Kügelgen vor. In neun thematisch gestalteten Räumen wird eine bedeutende Epoche der Dresdner Kultur- und Geistesgeschichte des 18. bzw. 19. Jahrhunderts wieder lebendig.

In each of nine thematically arranged rooms, a significant phase of

■ Palitzsch-Museum

Palitzsch Museum

Die ständige Ausstellung berichtet von der 7000-jährigen Prohli-Orts- und Bauernastronomie, vom Leben und Werk des Bauernastronomen Johann Georg Palitzsch und von den Grundlagen der Astronomie. Hauptattraktion in der Ausstellung ist ein digitales Planetarium.

The permanent exhibition is devoted to the 7,000-year history of Prohli, the life and work of farmer-astronomer Johann Georg Palitzsch, and the basics of astronomy. The exhibition's main attraction is a digital planetarium.

www.palitzsch-museum.de

■ Schillerhäuschen

Schiller Pavilion

Auf Einladung Christian Gottfried Körners reiste Friedrich Schiller 1785 nach Dresden. Oft zog er sich in das kleine Gartenhäuschen zurück, arbeitete am Manuskript des „Don Carlos“ und vollendete die Ode „An die Freude“.

At the invitation of Christian Gottfried Körner, Friedrich Schiller travelled to Dresden in 1785. He would often withdraw to this small summerhouse, where he worked on the manuscript of Don Carlos and completed his Ode to Joy.

www.museen-dresden.de

Dresden Welcome Cards



Die Dresden Card bietet viele Vorteile – die Dresden Welcome Cards bieten noch mehr. Profitieren Sie von bis zu 20 Prozent Upgrade-Rabatt auf Ihre individuelle Karte *There are more benefits with the Dresden Welcome Cards. Get up to 20% discount for upgrading to your individual card:*

Dresden City Card

erhältlich für 1, 2 oder 3 Tage als Single- oder Familienkarte *valid for 1, 2 or 3 days single or family ticket*

- freie Fahrt in der Tarifzone Dresden und mit der Straßenbahnlinie 4 bis Weinböhlen *prepaid travel within Dresden*
- Ermäßigungsangebote für Touren, Veranstaltungen, Gastronomie und Shopping *range of attractive discounts*

Dresden Regio Card

erhältlich für 1, 2 oder 3 Tage als Single- oder Familienkarte *valid for 1, 2 or 3 days single or family ticket*

- freie Fahrt im Verkehrsverbund Oberelbe (außer Sondernverkehrsmittel) *prepaid travel within Dresden and the region*
- Ermäßigungsangebote für Touren, Veranstaltungen, Gastronomie und Shopping *range of attractive discounts*

Dresden Museums Card

- freier Eintritt in die Museen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (Ausnahme Historisches Grünes Gewölbe) *free admission to 14 museums*

- Ermäßigungsangebote für Touren, Veranstaltungen, Gastronomie und Shopping *range of attractive discounts*
- gültig für 2 Tage *valid for 2 days*

Dresden Museums Card Plus

- freier Eintritt in die Museen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (Ausnahme Historisches Grünes Gewölbe), Verkehrsmuseum, Deutsches Hygienemuseum, Museen der Stadt Dresden, Gedenkstätte Bautzner Straße *free admission to 27 museums*
- Ermäßigungsangebote für Touren, Veranstaltungen, Gastronomie und Shopping *range of attractive discounts*
- gültig für 4 Tage *valid for 4 days*

Wie funktioniert das Upgrade?

How to upgrade my card?

Hier können Sie Ihre Dresden Card in eine Dresden Welcome Card aufwerten:

- Bei der Dresden Information. Lassen Sie sich von unserem Team beraten. *At Dresden Information tourist office*
- In der Offiziellen Dresden App (erhältlich für Android und iOS). *via the Official Dresden App (available for Android and iOS)*
- Bei teilnehmenden Unterkunftsbetrieben. *At participating accommodation facilities*